



Publicación Mensual  
del Noticiero  
Para el Área 09 de la  
La Conferencia de Servicios  
Generales  
P.O.Box 51446,  
IRVINE, CA 92619-1446,  
www.msca09aa.org

# Noticiero

del Area Medio-Sur de California

Mayo 2004



El Area 09 abarca  
todos los grupos de  
A..A. en los condados  
de  
Los Angeles (al Sur de la Rosecrans)  
San Bernardino,  
Riverside y Orange

## 36 Principios

Por Mike M.

Voy a intentar poner en palabras algunos de los regalos que este programa y ustedes me han dado. Cuando yo llegé a A.A. y admiti mi derrota, nunca esperé estos regalos. Gente que yo no conocia me dieron la bienvenida y me mostrarán con su ejemplo una nueva libertad y una nueva felicidad. Poco a poco yo llegué a creer en un poder superior a mi mismo. Mucho de lo que yo digo ha tomado forma gracias a aquéllos que vinieron antes que yo y a mi ferviente deseo de que A.A. esté aquí para aquéllos que aun estan por llegar. Mi supervivencia depende de mi capacidad de poner mi vida y mi voluntad al cuidado de un Creador que me ha dado 36 principios para vivir. Cuando mi padrino Bob S. me preguntó si estaba dispuesto a hacer cualquier cosa, yo no tenía idea ha dónde me llevaria pero estoy agradecido que estuvé y estoy dispuesto. Hay días que todavia me tropiezo y caigo en esta gran jornada y mis defectos de caracter asoman la cabeza. A traves de estas caidas y tropiezos he aprendido humildad al ver cosas como la conciencia informada del grupo y nuestra habilidad de no estar de acuerdo y siempre llegar a una solución. Siempre hay trabajo y más trabajo que hacer porque no puedo crecer en el espíritu hoy, con el trabajo del pasado. Yo culpaba a todo y todos por mis problemas. Ese padrino me mostró dónde poner la culpa y qué hacer con ella (pasos del 4 al 9).

Dando un pequeño vislumbre al poder de este programa que se estira desde la persona que espera afuera de su reunión para mostrar la mano de A.A., hasta un miembro que viaja por trineo-de perros para llevar el mensaje en el polo norte. A mi se me ha dado valor para intentar y hacer lo que es correcto y hacerlo desinteresadamente cuando yo camino con otros en el gran camino del destino feliz. Ustedes han sido mis maestros y mentores que me han mostrado por medio del amor y tolerancia lo que A.A. es en realidad. Al esforarme constantemente para llevar este mensaje Dios hace por mí lo que yo no puedo hacer por mí mismo, esta es la gran realidad para mí hoy.

La atracción para mi fue el calor genuino y la honestidad que se demuestra en las reuniones de A.A. y el hecho que nadie me dijo lo que yo "debía" hacer.

El día de hoy intento dar ese mismo calor humano y la honestidad a todos los que yo puedo por que mi trabajo no es juzgar o criticar, mi propósito primario es mantenerme sobrio y llevar el mensaje. A veces es difícil el no "agregar" o "quitarle" al mensaje. Créanme o no yo tengo opiniones pero estas no tienen ningún lugar si disminuyen el mensaje de un alcohólico que habla con otro. Nosotros no lo hacemos solos, hay centenares de miles de grupos, comités y millones de miembros alrededor del mundo con ese mismo propósito primordial que nos unifica a todos.

.....Continuá en la pag. 2 (36 Principios)

"La fuerza de toda nuestra estructura de servicio de A.A. comienza con el grupo y con el R.S.G. que el grupo elige."

*Bill Wilson*

## Informe de PRAASA

Por Ron E, Coordinador de Archivos del MSCA 09

Gracias, por la oportunidad de servirles en el Comité Anfitrión de PRAASA 2004. El Área 09 Medio-Sur de Ca. organizó la asamblea de servicio este año del 5-7 de Marzo en Irvine. La registración total fue 1,550 borrachos de la Región del Pacífico que incluyó a 60 delegados pasados. El formato fué de presentaciones por paneles.

Escuchamos a 6 paneles de 5 presentaciones cada uno; 7 minutos cada uno y un total de 30 temas diferentes concerniendo tanto el individuo de AA como A.A. mundialmente. Cada panel se sigue por aproximadamente 50 minutos de discusión de micrófono abierto del pleno de la asamblea. Hubó también por la noche discusiones de mesa redonda de 9 a 11pm donde los servidores de la comunidad pudierón reunirse con sus colegas de otras áreas. Muchos temas y discusiones que sobrevinieron fuerón apasionadas y emocionalmente cargadas y nos tocarón muy profundamente. ¿Para nombrar algunos, nuestra literatura, problemas de grupo, llevando el mensaje a los profesionales, hospitales e instituciones, las preocupaciones con los problemas aparte del alcohol que se mezclan con nuestro propósito primordial, anonimato, la sobriedad cybernetica, y si AA es una religión? Yo sugiero que si alguien tiene preguntas o desea mas informacion hable con alguien que asistió al evento. Tuvimos tambien una presentación de un compañero sordo-mudo en un panel (creo que era su primera vez en PRAASA) de necesidades especiales. Él vio su necesidad como algo de accesibilidad y no como una necesidad especial diciendo que sin un intérprete la mayoría de nosotros no podría entender lo que él estaba diciendo. Las opiniones de los demas, los puntos de vista, y sus interpretaciones me permiten ver la verdad sobre las mentiras que todavia me encadenan; mentiras que yo me creo. Fué un fin de semana grandioso, espiritual, y bien cargado. Yo derramé lágrimas muchas veces en este PRAASA. Los 2 expositores del banquete dieron muy buenos mensajes, agradézo a Mickey H. de Utah y Bill A. de la O.S.G en Nueva YORK. Nuestra Custodia de la Region del Pacífico, Phyllis H. dio su informe. El domingo, 8 Custodios Pasados dieron sus charlas de unidad que parecían unirmos aun más. Bob P., Custodio pasado y gerente general jubilado de la O.S.G., habló de las experiencias que tuvó al servir con Bill W. y otros miembros pioneros que hoy se consideran gigantes o tesoros de nuestra herencia. Se cerró con broche de oro y el amor y respeto estuvierón bien marcados. Sean buenos con ustedes mismos y Que Dios los Bendiga. Ron E.

### Concepto 5 (forma larga)

En toda nuestra estructura de servicio mundial, un "Derecho de Apelació" tradicional debe prevalecer, asegurándose asi que se escuche la opinión de la minoría, y que las peticiones de rectificaci6n de los agravios personales sean consideradas cuidadosamente.

### Tradición 5 (forma larga)

*La experiencia nos ha demostrado que:*

Cada grupo de Alcohólicos Anonimos debe ser una entidad espiritual y tiene un solo objetivo primordial: – llevar el mensaje al alcohólico que aun está sufriendo.



Continuado de la página 1 (36 principios)...

Mi mundo es muy diferente porque 2 hombres se encontraron en 1935 para mantenerse sin beber. Es mi deber y mi privilegio el hacer lo mismo y darlo libremente así como se me dio. Yo sé que nunca volveré a estar solo con la desesperación del alcoholismo siempre y cuando tenga la buena voluntad de practicar estos principios en todos mis asuntos. Un pasado del cual yo me avergonzaba se ha vuelto un recurso cuando yo comparto mi experiencia con personas de todos lados y miro con la alegría cuando ellos llevan el mensaje. Todavía me llega la "la inseguridad" económica de vez en cuando pero ya no le temo con la fe que mi poder superior proporcionará lo que yo necesito siempre y cuando tenga la buena voluntad de seguir viniendo. Esto tiene que ver con mis compromisos en A.A., mi vida personal y mi trabajo.

Ustedes me han dado un propósito que me exige que sea mejor de lo que yo puedo ser por mi cuneta. Espero haber expresado mi gratitud por todos estos regalos que me han dado. Si no los miran en mis letras espero que puedan verlos en mis acciones mientras que caminamos esta gran jornada del destino feliz. Todos tenemos un propósito primordial en común - esto junto con nuestras tradiciones nos unifica en nuestro deseo de mantener a A.A. vivo y dar la bienvenida a todos aquellos que tienen un deseo de dejar de beber ahora y en el futuro. Hoy en día yo pienso que los 12 pasos, las 12 tradiciones y nuestros 12 conceptos son el verdadero regalo.

Mike M.

"... un servicio de A.A. es todo aquello que nos ayuda a alcanzar al alcohólico que todavía sufre, abarcando desde el Paso Doce en sí, una llamada telefónica y una taza de café, hasta la Oficina de Servicios Generales de A.A. para las actividades nacionales e internacionales."

Bill Wilson

### Donaciones de Grupo \$ al MSCA

Una lista de las donaciones de cada grupo para el primer trimestre \$ al MSCA será colocada en la página-web del área a principios de Mayo, [www.msca09aa.org](http://www.msca09aa.org). También estará disponible en copia regular a petición solamente. Se pueden pedir a Nancy R (949) 706-1496

### Declaración de la Unidad

"Esto le debemos al futuro de AA; anteponer nuestro bienestar común; para mantener unida nuestra comunidad. Por que de la unidad de AA dependen nuestras vidas y las vidas de los que vendrán."

Del Manual de Servicio de AA

### Comité de Centros Correccionales

Por Alan V

Comenzaremos a trabajar en nuestras guías en mayo para su presentación preliminar en el ASC (Comités de Servicio del Área) de Junio. Esta es SU oportunidad de participar en algo MUY CREATIVO y ayudar una gran causa! De verdad necesitamos su ayuda y sus ideas. Este comité es uno de los más nuevos (apenas comenzó en Enero del 2004) y juntos tenemos la oportunidad perfecta de "moldear" las actividades de este nuevo esfuerzo. Por favor no deje de reunirse con nuestro comité inmediatamente después del informe de la delegada. TODOS son bienvenidos.

### Foro Regional del Pacífico

Venga a la reunión y hable con la Junta y miembros del Personal de la OSG en el Foro Regional del Pacífico en Portland, Oregón del 16 al 18 de Julio. Pueden traer todas las preguntas que gusten a las diversas sesiones de Preguntas-de-la-Canasta. Habrá presentaciones de la OSG, El Grapevine, los Delegados de la Región del Pacífico, las Finanzas del AAWS, y los custodios Pasados de la Región de Pacífico. Habrá también talleres de trabajo y un video. Se enviarán por correo los paquetes de registro de la OSG a los individuos (incluso los RSG's) y al MSCA. No hay ninguna Cuota de Registración.

La Conferencia de Servicios Generales fue creada para recibir el beneficio de la guía directa de AA como un todo—un conjunto de aproximadamente 91 (ahora 93) delegados de los Estados Unidos y Canadá. Estos delegados se reúnen anualmente con nuestros custodios, directores, y los personal de la OSG y el Grapevine. La Conferencia ha demostrado ser un gran éxito. A través de los años, su historial de grandes logros nos han sido totalmente convincentes."

Bill Wilson (desdefrom "GSR May be the most important job in AA")

### Reunion de Asamblea del MSCA, Mayo 2004,

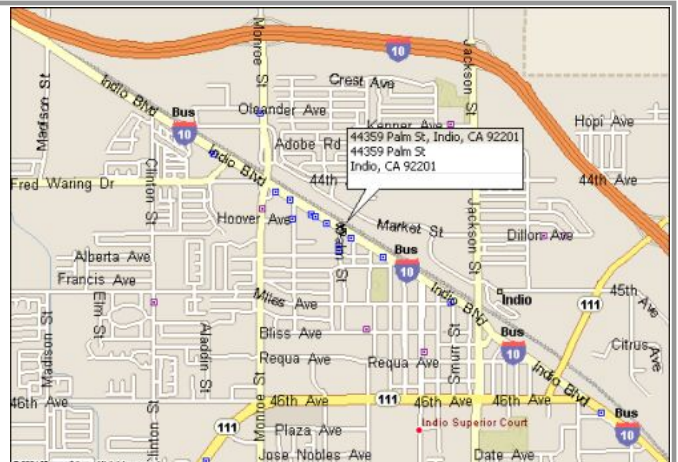
Organizada por el Distrito 9 en el Leahy Educational Center, 44359 Palm St. Indio, CA

¿Cuáles son las responsabilidades de una Asamblea?

1. Elegir y apoyar a los Oficiales de Área, incluso un Delegado a la Conferencia de Servicios Generales.
2. Es un almacén interino, a través de sus RSG's, de la conciencia colectiva de grupo en el Área.
3. Buzca la unanimidad sustancial en todas las decisiones importantes.
4. Fortalece AA como un todo y lleva el mensaje de AA de la mejor manera posible en el MSCA..

### Quiénes son miembros de la Asamblea?

Todos los Oficiales del Área, todos los RSG'S, CMCD's, CMCD's Alternos, MCD's, MCD's Alternos, Oficiales de Distrito, y Coordinadores de Comités Permanentes actuales. La Asamblea es la corriente principal en la estructura de la Conferencia y es la voz representativa del movimiento que se expresa así mismo. Es una recopilación de los RSG's y el ASC, que discute y pone en acción las resoluciones concernientes al servicio que se le presentan.



Directions: From the west, Take I-10 E towards Indio. Take the INDIO BLVD/JEFFERSON STREET exit toward INDIO. Stay straight to go onto INDIO BLVD. Turn RIGHT onto PALM ST. End at 44359 PALM ST INDIO CA

## Anuncio:

**Nota: los anuncios que se hacen aquí son únicamente un servicio a los lectores, no son un endoso del MSCA**

Hay una reunión semanal de Tradiciones y Conceptos que se reúne los Domingos a las 5:30pm, 705 W. La Veta Ste. 208, Orange, CA 92867. Para más información llame al 909-515-8754 o 714-280-2855

## Eventos Proximos

**Mayo 8th POW WOW** 11am en: First Christian Church, 109 E. Wilshire Ave., Fullerton, California

**Mayo 16 (Domingo): Asamblea MSCA:** Organizada por el Distrito 9, Leahy Educational Center, 44359 Palm St. Indio, CA (mapa en pagina anterior)

**Junio 13 (Domingo): MSCA ASC** (see map below)

**Julio 11 (Domingo): Foro del MSCA**

**Julio 16-18, Foro Regional del Pacifico**, Portland, Oregon

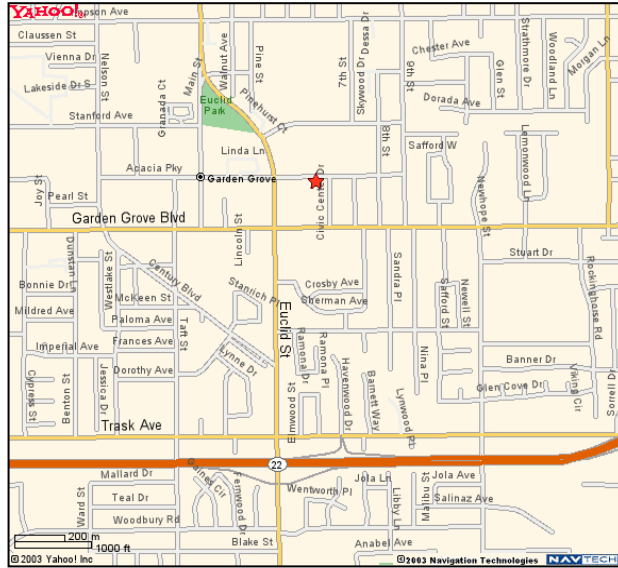
## Junio 13, 2004 Reunión de Comites de Servicio del Area (ASC) MSCA, Organiza por el Distrito 7 at the Masonic Lodge at 11270 Acacia, Garden Grove,

### Cual es el proposito del ASC

1. Identificar, definir, y discutir problemas del Área, Distrito y del Grupo e Inquietudes.
2. Obtener el acuerdo general de cada Distrito y sus Grupos.
3. Actuar como un Comité asesor a la Asamblea, Comité Ejecutivo y Delegado.
4. Establecer La Agenda para la próxima asamblea

### Quienes son los Miembros que componen el ASC?

El ASC del Area está compuesto de los Oficiales del Área, Delegados pasados, CMCD's, CMCD's alternos, MCD's, y Oficiales de Distrito, Coordinadores y Alternos de Comites Coordinados y Permanentes..



**Indicaciones:** De Garden Grove (22) Freeway: Salir en la Euclid hacia el Norte. Vuelta a la derecha en la Acacia, y el Edificio está a La derecha.

La Asamblea del MSCA incluye los comités permanentes responsables de dirigir muchos de los negocios y actividad relacionados con AA del Área. Hay Comités Coordinados y Permanentes. Los coordinadores y sus alternos de los comités se listan debajo.

## Coordinadores de Comités Permanentes del Area y servidores de confianza Panel 54.

Coordinador de Archivos...Pete B  
 Coordinador Alterno...Ron E  
 CCP...Maggie R  
 CCP en Español...vacante  
 Enlace a Convenciones...Jason S  
 Enlace a Convenciones en Español ...vacant  
 Centros Correccionales...Alan V  
 Escuela de MCD's...Phil L  
 Comunicaciones ...Andrew D

Coordinador de Finanzas...Mike M  
 Coordinador del Grapevine...Mitch C  
 Coordinador de La Viña...Raul C  
 Escuela de RSG's...Jim B  
 Escuela de RSG's Español ...Felipe G  
 Coordinador de Literatura...Craig S.  
 Literatura en Español...Max O  
 Centros de Tratamiento...Patrick S  
 Coordinadora de Noticiero...Nancy R

Noticiero en Español...Jesus O  
 Información Publica...Christine S  
 Información Publica Español...Ezequiel G  
 Registros...Henry B  
 Necesidades Especiales...Nancy B  
 Necesidades Especiales Esp....vacante  
 Archivista...Charles K  
 Equipo Audio...Joseph M  
 Cafetera...Suzy C

### Oficiales de Area

**Delegada.....Nancy J**  
[mscanancy@att.net](mailto:mscanancy@att.net)

**Coordinador.....Bruce H**  
[LBHenry1@netscape.net](mailto:LBHenry1@netscape.net)

**Secretario.....Cesar F**  
[cfloresmsca09@aol.com](mailto:cfloresmsca09@aol.com)

**Delegado Alt....Carlos M**  
[carlosmsca09@worldnet.att.net](mailto:carlosmsca09@worldnet.att.net)

**Registradora...Linda H**  
[LBHenry1@Prodigy.net](mailto:LBHenry1@Prodigy.net)

**Tesorero.....Joe B**  
[newrodic@aol.com](mailto:newrodic@aol.com)

Favor de enviar articulos o información para el Noticiero a: Nancy R: [nan@ase-consult.com](mailto:nan@ase-consult.com)